

### ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ

Название монтажной организации _____
Лицензия № _____ № телефона: _____
Дата установки _____ Гарантия на установку _____
Ф.И.О. Мастера _____ Подпись, печать _____

Настоящим подтверждаю, что прибор введен в эксплуатацию, работает исправно, с правилами техники безопасности и эксплуатации ознакомлен.

*Подпись владельца* \_\_\_\_\_

### ОТМЕТКИ О ГАРАНТИЙНОМ и СЕРВИСНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Характер неисправности _____
Выполненный ремонт _____
Мастер гарантийного обслуживания: Ф.И.О. _____ Подпись _____
Дата _____ Штамп: _____
Характер неисправности _____
Выполненный ремонт _____
Мастер гарантийного обслуживания: Ф.И.О. _____ Подпись _____
Дата _____ Штамп: _____



АЯ 27

## ПАСПОРТ и ИНСТРУКЦИЯ

ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ЭЛЕКТРОВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

**термекс**

(МОДЕЛИ СЕРИИ RZL 200/300)

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели электроводонагреватель «Термекс». Выражаем уверенность в том, что широкий ассортимент наших электроводонагревателей удовлетворит любые Ваши потребности. Применение современных технологий и материалов высочайшего качества при изготовлении приборов определили популярность и доверие к торговой марке «Термекс».

Электроводонагреватели «Термекс» разработаны и изготовлены в строгом соответствии с международными стандартами, гарантирующими надёжность и безопасность эксплуатации. Все модели прошли обязательную сертификацию Госстандарта России и полностью соответствуют требованиям ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р МЭК 60335-2-21-99.

Настоящая инструкция распространяется на модели «Термекс» (серия RZL 200/300). Наименование модели приобретённого Вами водонагревателя указано в разделе «Гарантийные обязательства» (подраздел «Отметка о продаже») и идентификационной табличке на корпусе прибора.

Просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию.

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Электроводонагреватель (далее по тексту – ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих водопровод холодной воды с давлением не менее 0,5 атм и не более 6 атм.

ЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях. **Прибор не предназначен для работы в непрерывно проточном режиме.**

### 2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основные характеристики ЭВН приведены в таблице 1. Запитывать прибор можно как от одной, так и от трёх фаз (на рис. 2 указана схема подключения к сети 220В). Объём внутреннего бака указан в идентификационной табличке на корпусе прибора. Диаметр резьбы патрубков входа и выхода воды 1”.

Таблица 1

Модель	Напряжение питания, В	Мощность номинальная, кВт	Объём, л	Давление номинальное, МПа	Время нагрева на $\Delta 45^{\circ}\text{C}$ , минут	Габариты мм
RZL 200	220/380 (+10%)	6,0	200	0,6	115	530*1180
RZL 300			300		170	630*1210

### 3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Электроводонагреватель – 1 шт.
2. Предохранительный клапан – 1 шт
3. Адаптер для предохранительного клапана – 1 шт.
4. Обратный клапан – 1 шт.
5. Винт ST4.2x25 с потайной гол. – 2 шт.
6. Винт ST2.9x25 с потайной гол.- 4 шт
7. Заглушка сливного патрубка – 1 шт.
8. Паспорт и инструкция – 1шт

8.3. При установке и эксплуатации ЭВН потребитель должен соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение гарантийного срока:

8.3.1. выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящей инструкции

8.3.2. исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа;

8.3.3. исключить повреждения прибора от замерзания в нём воды;

8.3.4. использовать для нагрева в ЭВН воду без механических и химических примесей.

8.4. Изготовитель не несёт ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящей инструкции.

8.5. Ремонт или замена комплектующих (в том числе бака) в пределах гарантийного срока не продлевают гарантийный срок на ЭВН в целом. Гарантийный срок на заменённые или отремонтированные комплектующие составляет шесть месяцев.

ЭВН соответствует международным стандартам IEC 335-2-21, EN 60335-2-21, РОСС RU.АЯ27.В11686, СЕЕ 73/23, СЕЕ 82/499.

По вопросам рекламаций, гарантийного и сервисного обслуживания следует обращаться в сервисную службу ООО «ЭДИССОН Ко» по адресам:

Россия, 196105, г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, 63

Тел. (812) 387-19-88, e-mail: [service@thermex.ru](mailto:service@thermex.ru), [www.thermex.ru](http://www.thermex.ru)

Россия, 107241, г. Москва, Черницынский проезд, д.3, строение 1.

Тел. (095) 980 18 74, e-mail: [moscow@thermex.ru](mailto:moscow@thermex.ru)

В других регионах по вопросам предоставления гарантийных и сервисных услуг следует обращаться по месту приобретения ЭВН или в сервисный центр, указанный продавцом:

### ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель \_\_\_\_\_ Серийный № \_\_\_\_\_

Дата продажи " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ г

Торговая организация: \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_ Штамп магазина \_\_\_\_\_

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею. Паспорт и инструкцию получил, с условиями гарантии ознакомлен.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## 4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ЭВН



Рис. 3. Схема подключений

## 8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

8.1. Производитель устанавливает гарантийный срок эксплуатации 5 лет для водосодержащей ёмкости (бака) и 12 месяцев для элементов электрической части.

Гарантийный срок исчисляется со дня продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина гарантийный срок исчисляется от даты выпуска ЭВН, указанной на корпусе прибора. Претензии в период гарантийного срока принимаются при наличии паспорта с отметками о продаже и подключении.

8.2. Гарантия распространяется только на ЭВН. Гарантию на работы по установке и подключению обеспечивает монтажная организация в соответствии с данными подраздела «Отметка о подключении».

4.1. Внешний корпус ЭВН выполнен из ударопрочного пластика, а внутренний бак из высококачественной нержавеющей стали с содержанием титана, что обеспечивает высокую коррозионную стойкость и, как следствие, длительный срок эксплуатации. Пространство между внешним корпусом и внутренним баком заполнено пенополиуретаном – современной, экологически чистой теплоизоляцией, обладающей наилучшими характеристиками теплосбережения. Модели RZL 200/300 имеют два резьбовых патрубка – для входа холодной и выхода горячей воды (см. рис. 3). Кроме того, ЭВН снабжён сливным патрубком и патрубком для подключения предохранительного клапана.

4.2. ЭВН укомплектован цифровым дисплеем с цветным экраном, на который выводится оперативная информация. Управление режимами работы, их программирование и изменение производится также с дисплея с помощью кнопок управления (см. рис. 1).

4.3. Нагрев воды в баке производится с помощью трубчатых электронагревателей (ТЭНов), смонтированных на трёх съёмных фланцах. ТЭНы служат для нагрева воды и управляются термостатом. Установка уровня регулирования температуры (от  $+30^{\circ}\text{C}$  до  $+70^{\circ}\text{C}$ ) производится вводом данных с дисплея. Термостат автоматически поддерживает температуру воды на уровне, установленном пользователем, периодически переводя ЭВН из режима нагрева (включения ТЭНов) в режим термоизоляции (выключения ТЭНов) и обратно. Для индикации текущего режима работы на корпусе дисплея предусмотрены соответствующие индикаторы.

4.4. В приборе предусмотрены 3 возможных режима нагрева: быстрый, умеренный и экономичный. Режим прямого нагрева нажатием одной кнопки позволяет нагреть воду в кратчайшие сроки и вернуться в режим работы по программе без дополнительного программирования.

4.5. Значение на дисплее отображает температуру воды в точке её измерения и может несколько отличаться от температуры выходящей горячей воды, которую можно изменить до желаемого значения с помощью рукоятки смесителя.

ЭВН имеет устройство защиты от перегрева, которое отключает ТЭНы от сети при превышении температуры воды свыше  $85^{\circ}\text{C}$ .

Предохранительный клапан защищает ЭВН при повышении давления в водопроводе выше допустимого (0,6 МПа) путем сброса избытка воды через дренажное (сливное) отверстие клапана.

Обратный клапан предотвращает самопроизвольный слив воды из ЭВН при отключении холодной воды.

Сливной патрубок используется для слива воды в дренаж при проведении технического обслуживания и других работ.

## 5. УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

5.1. Электрическая безопасность ЭВН гарантирована только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

5.2. Сантехническая подводка и запорная арматура должны соответствовать параметрам водопроводной сети и иметь необходимые сертификаты качества.

5.3. Электровыключатель для подключения ЭВН должен быть рассчитан на номинальный ток не менее 40А, иметь зазор в разомкнутых контактах не менее 3 мм и устанавливаться в сухом месте, защищённом от попадания брызг воды.

5.4. При монтаже и эксплуатации ЭВН не допускается:

- подключать электропитание, если ЭВН не заполнен водой;
- использовать в качестве заземления водопроводные трубы.

5.5. Если Вы не используете ЭВН в зимний период и существует вероятность замерзания водных магистралей и самого прибора, рекомендуется отключить питание и слить воду из водонагревателя во избежание повреждения его внутреннего бака. Для этого нужно перекрыть вентиль подачи холодной воды, открыть выходной кран, отвинтить заглушку сливного патрубка и слить остаток воды из бака. Предварительно убедитесь в том, что вода в баке остыла.

5.6. В процессе нагрева возможно появление капель воды из сливного отверстия предохранительного клапана, что является нормальным явлением и свидетельствует о том, что давление в баке превышает 0,6 МПа. Канал соединения с атмосферой предохранительного клапана (сливное отверстие) должен оставаться открытым при любых обстоятельствах. В случае частых появлений капель воды необходимо установить на подающей линии редуктор давления для снижения его величины до нормы.

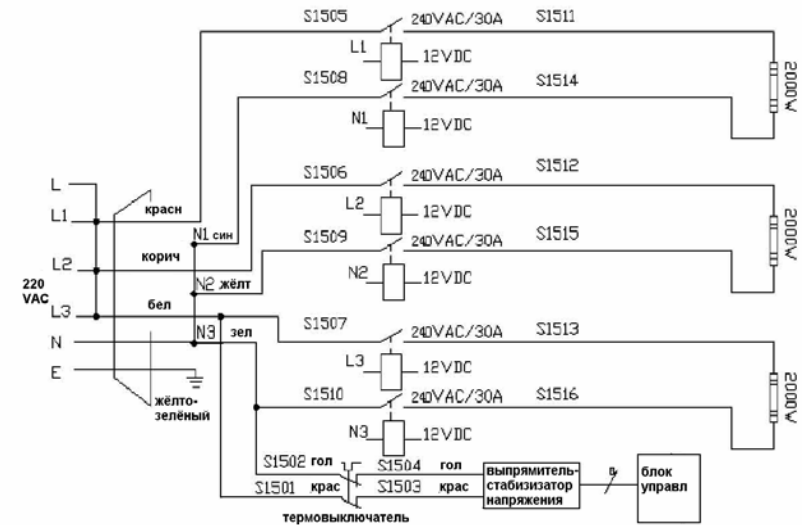
5.7. Предохранительный клапан должен быть подсоединен к патрубку сброса избыточного давления ЭВН таким образом, чтобы сливное отверстие клапана смотрело вниз. Такое его положение обеспечит эффективный сброс избыточного давления при его появлении.

5.8. На подающей линии ЭВН обязательна установка обратного клапана, входящего в комплект поставки.

## 6. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### ВНИМАНИЕ!

Все сантехнические и электромонтажные работы должны проводиться квалифицированным персоналом с обязательной записью в разделе «Отметка о подключении» (см. раздел «Гарантийные обязательства»).



380VAC	Подсоединение	L1 1 фаза	L2 2 фаза	L3 3 фаза	N Нулевой провод	E Заземление
	Провода кабеля	Красный	Коричневый	Черный	Синий, желтый и зеленый	Желто-зеленый
220VAC	Подсоединение	L (L1+L2+L3) 1 фаза			N Нулевой провод	E Заземление
	Провода кабеля	Красный, коричневый и черный			Синий, желтый и зеленый	Желто-зеленый

Рис.2 Электрическая схема подсоединения к сети 220В.

## 6.1. РАЗМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА

6.1.1. Блок управления может быть размещён двумя способами: открытым и встроенным. При скрытой установке в стене с помощью винтов размещается корпус блока. Контрольные провода прокладываются в кабель-канале и соединяются с терминалом, размещённым на корпусе прибора. После этого на блок одевается защитная крышка. При размещении открытым способом на стене винтами крепится кронштейн, на который устанавливается блок управления.

6.1.2. Установите адаптер и предохранительный клапан на патрубок сброса давления ЭВН (рис.3). Убедитесь в том, что сливное отверстие клапана направлено вниз, и что предохранительный клапан не перетянут и зафиксирован в нужном положении. Произведите подключение холодной и горячей воды в соответствии с рис.3, предварительно удостоверившись в отсутствии инородных предметов в канале подающей магистрали. Для удобства обслуживания рекомендуется установка запорного вентиля на подающей линии перед обратным клапаном.

6.1.3. Для непосредственного слива воды из внутреннего бака на приборе установлен сливной патрубок с заглушкой. Для удобства операций слива рекомендуется его соединение с линией канализации и установка на нём запорного вентиля.

6.1.4. Перед установкой водонагревателя убедитесь в том, что электропроводка, коммутирующая аппаратура, электросчётчик соответствуют электрической мощности ЭВН и удовлетворяют настоящим требованиям по эксплуатации прибора.

6.1.5. После выполнения вышеупомянутых операций ЭВН может быть размещён в месте установки. В целях минимизации теплопотерь в трубах рекомендуется установка ЭВН рядом с местом потребления горячей воды.

6.1.6. Если давление в водопроводе превышает 0,6 МПа, необходимо на магистрали холодной воды перед ЭВН установить редуктор для снижения давления воды до нормы.

## 7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

7.1. Заполните ЭВН водой. Для этого откройте горячий кран смесителя, чтобы обеспечить отток воздуха из бака, и затем откройте входной вентиль. Появление на выходе крана смесителя непрерывной струи воды свидетельствует о заполнении внутреннего бака, после чего кран смесителя можно закрыть.

7.2. Включите ЭВН в сеть, и на экране дисплея появится световая индикация. Через 2 секунды ЭВН войдёт в режим, который исполнялся перед последним выключением прибора (лампа включения в сеть горит).

7.3. Нажмите кнопку “On/Off”, и ЭВН начнёт нагрев.

## 7.5. Возможные неисправности и способы их устранения

Вид неисправности	Возможная причина	Способ устранения
Уменьшился напор горячей воды из ЭВН	Засорение впускного отверстия предохранительного клапана	Снять клапан и промыть его в воде.
Включённый в сеть ЭВН не нагревает воду. Экран дисплея не светится.	Сработал термовыключатель	Снять верхнюю крышку ЭВН и нажать возвратную кнопку на термовыключателе.
В случае возникновения внутренней неисправности на дисплее высвечиваются символы E1, E2, E3, сопровождаемые сигналами, после чего питание будет отключено.	E1 означает, что в баке нет воды, а нагревательный элемент включён.	Заполнить полностью бак водой и включить питание.
	E2 означает, что термостат неисправен.	Обратиться в сервисный центр для замены термостата.
	E3 означает, что температура воды превысила 85°C и сработал термовыключатель	Снять верхнюю крышку ЭВН и нажать возвратную кнопку на термовыключателе.
Низкая температура выходящей из смесителя воды	Неверное положение ручки смесителя	Повернуть ручку смесителя
	Недостаточное время нагрева или низкая установленная мощность нагрева Низкая установка температуры	Увеличить скорость нагрева или дать время (см. табл. 1) нагреться воде  Увеличить установку температуры
Частое срабатывание термозащиты	Установленная температура близка к предельной.	Понизить заданный уровень температуры с помощью кнопок ввода на блоке управления.
	Трубка термостата покрылась накипью.	Извлечь фланец и очистить ТЭН
Увеличилось время нагрева	Наличие накипи на ТЭНе	Извлечь фланец и очистить ТЭН
	Неверная установка режима мощности Понижилось напряжение в электрической сети	Увеличить скорость нагрева  Обратиться в службу эксплуатации электрической сети

## 7.4. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ПАНЕЛИ

7.4.1. **“On/Off”** – кнопка включения/выключения прибора. После нажатия на эту кнопку на дисплее поочередно высвечиваются значения текущей/установленной температуры, текущего времени и времени включения/выключения.

7.4.2. **“Setting”** - кнопка установки параметров температуры и времени. При каждом нажатии на неё система циклично входит в режимы контроля и установки параметров в следующем порядке: установка температуры → установка часов → установка минут → установка часов включения нагрева → установка минут включения нагрева → установка часов выключения нагрева → установка минут выключения нагрева → исходное состояние. Каждый раз для ввода одного параметра и перехода к следующему нажимается кнопка **“Setting”**.

7.4.3. Кнопки ▲ и ▼. При мигающих на экране дисплея символах с помощью этих кнопок устанавливается желаемый уровень текущего параметра, затем подтверждается путём нажатия кнопки **“Setting”**. При этом система автоматически переходит к контролю следующего параметра. Нажатие и удержание кнопок ▲ и ▼ позволяет быстро увеличить или уменьшить величину параметра.

7.4.4. Кнопка **“Timing”** переводит прибор в режим работы по программе. В этом режиме прибор будет переходить в режим нагрева и выходить из него в установленное потребителем время. Если время включения/выключения потребителем не задано, в режиме **“Timing”** прибор будет работать в соответствии с заводскими установками.

7.4.5. Кнопка скорости нагрева **“Speed”** позволяет установить желаемый режим мощности. Нажмите кнопку **“Speed”**, когда ЭВН находится в стартовом режиме, и прибор начнёт высвечивать попеременно 3 режима: Умеренный нагрев (4 кВт) → Быстрый нагрев (6 кВт) → Экономичный нагрев (2 кВт). По умолчанию устанавливается режим умеренного нагрева.

7.4.6. Кнопка **“Instant”** (прямой нагрев) используется, когда ЭВН работает в режиме **“Timing”** (работа по программе) или **Термоизоляция** (ТЭНы отключены, на дисплее горит зелёный символ). Эта функция может быть доступна в том случае, когда текущая температура воды находится на уровне ниже заданного. Нажатие кнопки **“Instant”** переводит ЭВН в режим прямого нагрева, который продолжается до достижения заданной температуры, после чего система автоматически возвращается к ранее установленному режиму.

7.4.7. Когда ЭВН работает в режиме нагрева с установкой температур в диапазоне 60 - 75°C, нагревание начинается при падении температуры на 10°C ниже заданного уровня, при этом на дисплее загорается красный символ. При достижении заданной температуры прибор входит в режим термоизоляции; красная лампа индикации нагрева гаснет, загорается зелёная лампа режима термоизоляции, и нагрев прекращается. Если диапазон нагрева установлен в 30 – 55°C, то нагревание начинается при понижении температуры на 5°C. Далее работа ЭВН осуществляется аналогично по циклической программе.

7.4.8. Защита от некорректного включения: в случае включения ЭВН без воды на экране дисплея высвечивается код ошибки **E1**.

7.4.9. Защита от сбоев системы контроля температуры: когда система выявляет ошибку в блоке управления термостатом, на экране дисплея высветится код ошибки **E2**.

7.4.10. Защита от превышения температуры: когда уровень температуры превышает 85°C, на экране дисплея высвечивается код ошибки **E3**.

**Примечание: при выявлении нештатного режима работы система защиты отключит подачу электроэнергии на нагреватель, отменит режим контроля температуры, заблокирует все кнопки и начнёт подачу длинных сигналов оповещения о неисправности до устранения неполадок. Нормальное функционирование ЭВН возобновится только после устранения причины неисправности.**

7.4.11. В режиме работы ЭВН по программе экран дисплея попеременно высвечивает значения текущей и заданной температуры, а также текущего и заданного времени включения/выключения с интервалом в 5 секунд.

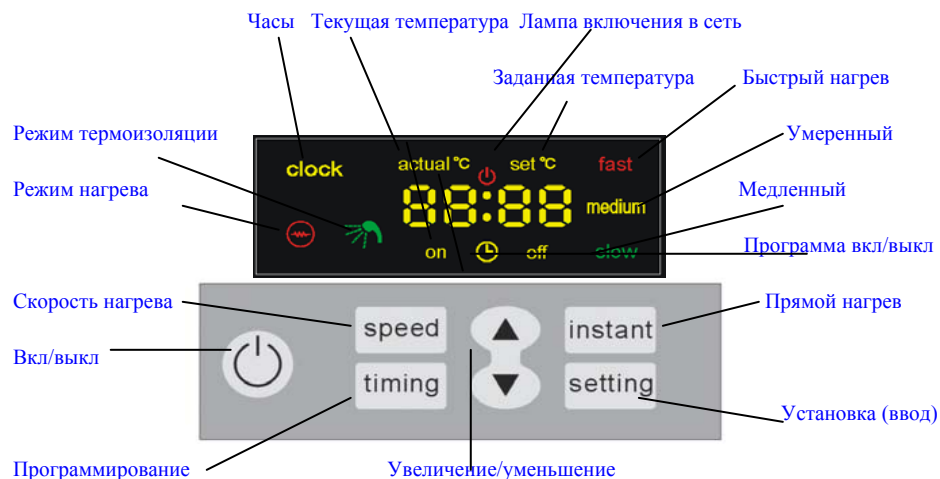


Рис.1. Расположение функциональных кнопок блока управления.